

# merano

TRAUBENFEST  FESTA DELL'UVA

TRADITION  
IM WANDEL  
TRADIZIONE  
IN MOVIMENTO  
**19.-20.10.2024**



Traubenfest  
Festa dell'Uva





# Inhaltsverzeichnis

## Guida alla lettura

Das Traubenfest Meran   Festa dell'Uva Merano .....	4
Stadtkarte   Pianta del centro città .....	5
Programm   Programma .....	6-37
Fest der Schützenkompanie   La festa della compagnia Schützen .....	17
Genuss auf der Kurpromenade   Sapori in Passeggiata .....	18-19
Masterclass Nature .....	21
Masterclass City .....	23
Masterclass Classic .....	25
Brassfestival Meranlo .....	26-27
MM - Der Meraner Markt   MM - Mercato Meranese .....	29
Die Saltner   I Saltari .....	31
Der Große Festumzug   Il grande corteo tradizionale .....	33
Strecke und Teilnehmer   Percorso e partecipanti .....	34-35
Die Festwägen   I carri allegorici .....	36
Abschlusskonzert   Concerto finale .....	37

# Das Traubenfest Meran Festa dell'Uva Merano

19.-20.10.2024

19.-20.10.2024

## TRADITION IM WANDEL

Alles begann im Jahr 1886. Seit dieser Zeit steht das Traubenfest, das bis heute seinen traditionellen Charakter bewahrt hat, für den Erntedank.

Wer unbeschwert in ein Wochenende voller Tradition tauchen möchte, ist auf dem Meraner Traubenfest am richtigen Ort. Volksmusik spielt auf, manches Mal in zeitgenössischem Gewand, ab und an sogar mit mehr als nur einem Hauch von Avantgarde. Klassiker der Südtiroler Küche mit ihren Einflüssen aus Nord und Süd bestimmen das gastronomische Angebot, das den Charakter Merans widerspiegelt: Die Seele der Stadt hat auch eine kosmopolitische Seite.

Die lokalen Produkte des Meraner Markts und ausgesuchte Weine des Burggrafenamtes, viele davon mit Auszeichnungen versehen, spielen eine wesentliche Rolle auf dem Traubenfest, das am Sonntag mit dem Umzug der Musikkapellen und Gruppen durch das Stadtzentrum seinen Höhepunkt erlangt.

Auf den Seiten dieser Broschüre findet ihr alle Veranstaltungen des Traubenfestes. Ihr könnt sie als Kompass benutzen oder einfach der Musik oder dem Duft des guten Essens folgen.

In jedem Fall wünschen wir euch gute Unterhaltung!

## TRADIZIONE IN MOVIMENTO


I suoi albori risalgono al 1886: da allora la Festa dell'Uva rappresenta, ogni anno, un momento di gioia e di ringraziamento per il buon raccolto autunnale, che trova espressione - tanto per i protagonisti, quanto per il pubblico - nelle tradizioni sudtirolesi.


Se avete voglia di allegria, di un contesto spensierato e di un tuffo nella cultura locale, questo è il posto giusto. La Festa dell'Uva offre, allo stesso tempo, musica alpina anche in versioni d'avanguardia e piatti autunnali con influenze provenienti da nord e del sud, riflettendo il suo spirito: un'occasione che profuma di passato ma che non teme di guardare al futuro. Un po' come la città che la ospita, la cui anima interculturale è la trama di quanto propone.

Prodotti locali al Mercato Meranese e vini pregiati del Burggraviato, che sempre più raccolgono riconoscimenti, caratterizzano ulteriormente l'evento che domenica raggiunge il suo culmine, quando carri allegorici e bande in costume tradizionale sfilano per le vie del centro.


Nelle pagine di questo opuscolo forniamo una mappa di quanto accade in questi giorni in cui Merano sorride ancora più del solito. Una bussola, ma sarà anche piacevole "perdersi", seguendo le note musicali e il profumo delle cucine.


Buon divertimento!

 **Gastronomie | Gastronomìa**

 **Festplatz der Schützenkompanie Meran**  
Piazzale festa degli Schützen di Merano

 **Musik und folkloristische Darbietungen**  
Musica e rappresentazioni folcloristiche

 **MM Meraner Markt | MM Mercato Meranese**

 **Umzug | Corteo**

 **Fotomotiv | Da fotografare SA | SAB 19.10.:**  
**Festwagen Apfelkrone**


Carro della corona di mele

**Festwagen Kundschafter (Riesentraube)**

Carro Kundschafter (uva gigante)

**Saltner-Paar zieht durch die Stadt an beiden Tagen**

Coppia di Saltari in centro città in entrambi i giorni

 **Das Wasser von Meran! An diesen öffentlichen Brunnen**  
**kannt du deine Trinkflasche auffüllen.**

L'acqua di Merano! In queste fontane pubbliche potete riempire le vostre borracce.





# Programm Programma

## FREITAG | VENERDÌ 18.10.

10.00-12.00 h

### **Masterclass Nature im Weingut Schloss Rametz**

Info & Anmeldung (bis zum Vortag 17.00 Uhr): Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, info@meran.eu  
siehe Seite 21

### **Masterclass Nature presso la tenuta Castel Rametz**

Info e iscrizione (entro le ore 17.00 del giorno precedente): Azienda di Soggiorno Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, info@merano.eu - vedi a pag. 21



16.00-18.00 h

### **Masterclass Nature im Weingut Schloss Rametz**

Info & Anmeldung (bis 2 h vor Beginn der Führung): Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, info@meran.eu - siehe Seite 21

### **Masterclass Nature presso la tenuta Castel Rametz**

Info e iscrizione (fino a 2 ore prima dell'inizio del tour): Azienda di Soggiorno Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, info@merano.eu - vedi a pag. 21



16.30-19.00 h

### **Masterclass City in der City.Vinothek**

Kurze Stadtführung und Führung durch die City.Vinothek mit anschließender Sekt-, Wein- und Grappaverkostung.  
Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, info@meran.eu - siehe Seite 23

### **Masterclass City presso la City.Vinothek**

Breve visita della città e visita della City.Vinothek seguita da una degustazione di spumante, vini e grappe. Info ed iscrizione: Azienda di Soggiorno di Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, info@merano.eu  
vedi a pag. 23

## SAMSTAG | SABATO 19.10.

9.00-17.00 h

### **MM MERANER MARKT**

Herbstliche regionale Produkte und Handwerk aus Südtirol am Sandplatz  
siehe Seite 29

### **MM MERCATO MERANESE**

Prodotti alimentari regionali d'autunno e artigianato locale in piazza della Rena  
vedi a pag. 29



9.00-17.00 h

### **MERANO WINEFESTIVAL:**

**WEINAUSSCHANK UND VERKAUF, KARTENVORVERKAUF & GEWINNSPIEL** am Sandplatz beim Meraner Markt  
**MERANO WINEFESTIVAL: VENDITA VINI, PREVENDITA BIGLIETTI E GIOCA E VINCI** in piazza della Rena nei pressi del Mercato Meranese



10.00-10.20 h

**Aufführung der Alphornbläser Gargazon** auf der Kurhausterrasse - Kurpromenade  
**Esibizione dei suonatori di corno alpino di Gargazzone** sulla terrazza del Kurhaus  
Passeggiata Lungo Passirio

10.00-12.00 h

**Musik mit der Gruppe „Brennet Liab“** auf der Bühne in der oberen Freiheitsstraße (Forsterbräu/Wunderbar/Bar Piccolo/ Erb Brot)

**Musica con il gruppo “Brennet Liab”** sul palco in corso Libertà superiore (Forsterbräu/Wunderbar/bar Piccolo/Erb Brot)



10.00-12.30 h

### **Masterclass City in der City.Vinothek**

Kurze Stadtführung und Führung durch die City.Vinothek mit anschließender Sekt-, Wein- und Grappaverkostung.  
Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, info@meran.eu - siehe Seite 23

### **Masterclass City presso la City.Vinothek**

Breve visita della città e visita della City.Vinothek seguita da una degustazione di spumante, vini e grappe. Info ed iscrizione: Azienda di Soggiorno di Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, info@merano.eu  
vedi a pag. 23



10.00-18.00 h

**GENUSS AUF DER KURPROMENADE**

Gastronomie und Weinpromenade  
siehe Seite 18

**SAPORI IN PASSEGGIATA**

Gastronomia e promenade dei vini  
vedi a pag. 18



10.00-18.00 h

**FEST DER SCHÜTZENKOMPANIE MERAN**

Kallmünz Parkplatz, Sandplatz  
siehe Seite 17

**FESTA DELLA COMPAGNIA SCHÜTZEN DI MERANO**

parcheggio Kallmünz, piazza della Rena  
vedi a pag. 17

10.30-10.45 h

**Aufführung der Schuhplattlergruppe**

**St. Michael/Eppan**  
auf der Kurpromenade im Bereich Klang-  
spirale/Lenoir-Steg

**Esibizione del gruppo "Schuhplattler"**  
("schiaffeggiatori") di San Michele/Appiano  
sulla Passeggiata Lungo Passirio nei pressi  
della Spirale del suono/ponte Lenoir



10.30-11.30 h

**Konzert des Musikvereins Feldkirch Nofels (A)**

in der Sparkassenstraße  
**Concerto del Musikverein Feldkirch Nofels (A)**  
in via Cassa di Risparmio

10.45-11.05 h

**Aufführung der Alphornbläser Gargazon**

am Thermenplatz  
**Esibizione dei suonatori di corno alpino**  
di Gargazzone  
in piazza Terme



11.00-11.15 h

**Aufführung der Schuhplattlergruppe**

**St. Michael/Eppan**  
in der unteren Freiheitsstraße beim Hotel  
Europa Splendid  
**Esibizione del Gruppo "Schuhplattler"**  
("schiaffeggiatori") di San Michele/Appiano  
in corso Libertà inferiore presso l'hotel Europa  
Splendid



11.00-12.00 h

**Konzert des Musikvereins Alttann e.V. (D)**

auf der Kurhausterrasse - Kurpromenade  
**Concerto del Musikverein Alttann (D)**  
sulla terrazza del Kurhaus - Passeggiata  
Lungo Passirio



11.00-13.00 h

**Masterclass Classic**

Kunsthistorische Führung durch das Kurhaus mit  
anschließender Weinverkostung im Mezzanin  
Info ☎ Anmeldung: Kurverwaltung Meran,  
Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,  
info@meran.eu - siehe Seite 25

**Masterclass Classic**

Visita guidata del Kurhaus e degustazione  
vini nel mezzanino  
Info e iscrizione: Azienda di Soggiorno  
Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000,  
info@merano.eu - vedi a pag. 25



11.00-17.00 h

**Musikalische Unterhaltung mit**

**„Die lustigen Strawanza“**  
beim Fest der Schützenkompanie Meran  
auf dem Kallmünz Parkplatz, Sandplatz  
**Intrattenimento musicale con**  
**“Die lustigen Strawanza“**  
alla Festa della compagnia Schützen di Merano  
presso il parcheggio Kallmünz, piazza della Rena



11.30-11.40 h

**Aufführung der Algunder Goasslschnöllerinnen**

am Thermenplatz  
**Esibizione delle Goasslschnöllerinnen**  
("schioccatrici di frusta") di Lagundo  
in piazza Terme



11.30-11.50 h

**Aufführung der Alphornbläser Gargazon**

in der oberen Freiheitsstraße im Bereich zwi-  
schen Bar Piccolo/Erb Brot und Sandplatz  
**Esibizione dei suonatori di corno alpino di**  
**Gargazzone**  
in corso Libertà superiore tra Bar Piccolo/  
Erb Brot e piazza della Rena



11.30-14.30 h

**David Frank Duo**  
auf der Bühne in der unteren Freiheitsstraße  
(Europa Splendid)  
**David Frank Duo**  
sul palco in corso Libertà inferiore (Europa  
Splendid)



11.45-12.00 h

**Aufführung der Schuhplattlergruppe  
St. Michael/Eppan**  
in der Sparkassenstraße  
**Esibizione del gruppo "Schuhplattler"**  
("schiaffeggiatori") di San Michele/Appiano  
in via Cassa di Risparmio



12.00-12.10 h

**Aufführung der Algunder Goassl-  
schnöllerinnen**  
in der oberen Freiheitsstraße im Bereich zwi-  
schen Bar Piccolo/Erb Brot und Sandplatz  
**Esibizione delle Goasslschnöllerinnen**  
("schioccatrici di frusta") di Lagundo  
in corso Libertà superiore tra Bar Piccolo/  
Erb Brot e piazza della Rena



12.00-13.00 h

**Konzert des Musikkapelle Galtür (A)**  
am Thermenplatz  
**Concerto della Banda Musicale di Galtür (A)**  
in piazza Terme

12.30-12.50 h

**Aufführung der Alphornbläser Gargazon**  
auf der Bühne in der oberen Freiheitsstraße  
(Forsterbräu/Wunderbar/Bar Piccolo/  
Erb Brot)  
**Esibizione dei suonatori di corno alpino  
di Gargazzone**  
sul palco in corso Libertà superiore (Forster-  
bräu/Wunderbar/bar Piccolo/Erb Brot)



13.00-16.00 h

**Musik mit der Gruppe „Hopfnmusig“**  
auf der Kurhausterrasse - Kurpromenade  
**Musica con il gruppo "Hopfnmusig"**  
sulla terrazza del Kurhaus - Passeggiata  
Lungo Passirio



13.30-13.40 h

**Aufführung der Algunder Goasslschnöller-  
innen**  
am Thermenplatz  
**Esibizione delle Goasslschnöllerinnen**  
("schioccatrici di frusta") di Lagundo  
in piazza Terme



13.30-17.00 h

**Musik mit der Gruppe Triolé**  
auf der Bühne in der oberen Freiheitsstraße  
(Forsterbräu/Wunderbar/Bar Piccolo/Erb Brot)  
**Musica con il gruppo Triolé**  
sul palco in corso Libertà superiore (Forster-  
bräu/Wunderbar/bar Piccolo/Erb Brot)



14.00-14.10 h

**Aufführung der Algunder Goassl-  
schnöllerinnen**  
in der oberen Freiheitsstraße im Bereich zwi-  
schen Bar Piccolo/Erb Brot und Sandplatz  
**Esibizione delle Goasslschnöllerinnen**  
("schioccatrici di frusta") di Lagundo  
in corso Libertà superiore tra Bar Piccolo/Erb  
Brot e piazza della Rena



14.00-14.15 h

**Aufführung der Schuhplattlergruppe  
St. Michael/Eppan**  
in der Sparkassenstraße  
**Esibizione del gruppo "Schuhplattler"**  
("schiaffeggiatori") di San Michele/Appiano  
in via Cassa di Risparmio

14.00-15.00 h

**Konzert des Musikvereins Kirchham (A)**  
am Thermenplatz  
**Concerto del Musikverein Kirchham (A)**  
in piazza Terme



15.00-15.15 h

**Aufführung der Schuhplattlergruppe  
St. Michael/Eppan**  
am Thermenplatz  
**Esibizione del Schuhplattlergruppe**  
("schiaffeggiatori") di San Michele/Appiano  
in piazza Terme

15.00-16.00 h

**Konzert des Spielmannszug Rosenheim e.V. (D)**

in der Sparkassenstraße

**Concerto del Spielmannszug Rosenheim (D)**

in via Cassa di Risparmio

15.00-17.30 h

**Masterclass City in der City.Vinothek**

Kurze Stadtführung und Führung durch die City.Vinothek mit anschließender Sekt-, Wein- und Grappaverkostung.

Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, info@meran.eu - siehe Seite 23

**Masterclass City presso la City.Vinothek**

Breve visita della città e visita della City.Vinothek seguita da una degustazione di spumante, vini e grappe. Info ed iscrizione: Azienda di Soggiorno di Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, info@merano.eu vedi a pag. 23

15.30-16.30 h

**Konzert des Musikvereins Horgenzell (D)**

am Thermenplatz

**Concerto del Musikverein Horgenzell (D)**

in piazza Terme

SONNTAG | DOMENICA 20.10.

15.45-16.00 h

**Aufführung der Schuhplattlergruppe****St. Michael/Eppan**

in der oberen Freiheitsstraße im Bereich zwischen Bar Piccolo/Erb Brot und Sandplatz  
**Esibizione del gruppo "Schuhplattler" ("schiaffeggiatori") di San Michele/Appiano**  
 in corso Libertà superiore tra Bar Piccolo/Erb Brot e piazza della Rena

16.30-16.45 h

**Aufführung der Schuhplattlergruppe****St. Michael/Eppan**

auf der Bühne in der unteren Freiheitsstraße gegenüber des Hotels Europa Splendid  
**Esibizione del gruppo "Schuhplattler" ("schiaffeggiatori") di San Michele/Appiano**  
 sul palco in corso Libertà inferiore di fronte all'hotel Europa Splendid

20.00 h - Kursaal

**23. INTERNATIONALES****BRASSFESTIVAL MERAN**

WIEDER, GANSCH &amp; PAUL (A)

siehe Seite 26

**23° FESTIVAL INTERNAZIONALE****PER OTTONI A MERANO**

WIEDER, GANSCH &amp; PAUL (A)

vedi a pag. 26

9.00-17.00 h

**MM MERANER MARKT**

Herbstliche regionale Produkte und Handwerk aus Südtirol am Sandplatz siehe Seite 29

**MM MERCATO MERANESE**

Prodotti alimentari regionali d'autunno e artigianato locale in piazza della Rena vedi a pag. 29

9.00-17.00 h

**MERANO WINEFESTIVAL:**

**WEINAUSSCHANK UND VERKAUF, KARTENVORVERKAUF & GEWINNSPIEL**  
 am Sandplatz beim Meraner Markt  
**MERANO WINEFESTIVAL: VENDITA VINI, PREVEDITA BIGLIETTI E GIOCA E VINCI**  
 in piazza della Rena nei pressi del Mercato Meranese

9.30-10.30 h

**Konzert der Banda Sociale „Erminio Deflorian“ aus Tesero (Prov. TN - Fleimstal)**

auf der Kurhausterrasse - Kurpromenade  
 Concerto della Banda Sociale "Erminio Deflorian" di Tesero (prov. TN - Val di Fiemme)  
 sulla terrazza del Kurhaus - Passeggiata Lungo Passirio





9.30-12.00 h

**Masterclass City in der City.Vinothek**  
Kurze Stadtführung und Führung durch die City.Vinothek mit anschließender Sekt-, Wein- und Grappaverkostung.  
Info & Anmeldung: Kurverwaltung Meran, Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000, info@meran.eu - siehe Seite 23

**Masterclass City presso la City.Vinothek**  
Breve visita della città e visita della City.Vinothek seguita da una degustazione di spumante, vini e grappe. Info ed iscrizione: Azienda di Soggiorno di Merano, corso Libertà 45, tel. 0473 272000, info@merano.eu vedi a pag. 23

////////////////////////////////////

9.30-18.00 h

**FEST DER SCHÜTZENKOMPANIE MERAN**

Kallmünz Parkplatz, Sandplatz  
siehe Seite 17

**FESTA DELLA COMPAGNIA SCHÜTZEN DI MERANO**  
parcheggio Kallmünz, piazza della Rena  
vedi a pag. 17

////////////////////////////////////

10.00-11.00 h

**Konzert des Musikvereins Feldkirch Nofels (A)**  
am Thermenplatz  
**Concerto del Musikverein Feldkirch Nofels (A)**  
in piazza Terme

10.15-10.45 h

**Aufführung der Volkstanzgruppe Meran Untermais**  
in der Sparkassenstraße  
**Esibizione del Gruppo di ballo popolare di Maia Bassa**  
in via Cassa di Risparmio

////////////////////////////////////

10.45-11.45 h

**Konzert der Bürgerkapelle Brixen (Eisacktal)**  
auf der Kurhausterrasse - Kurpromenade  
**Concerto della Banda Musicale Bressanone (Valle Isarco)**  
sulla terrazza del Kurhaus - Passeggiata Lungo Passirio

////////////////////////////////////

11.00-12.00 h

**Konzert des Spielmannszug Rosenheim e.V. (D)**  
in der Sparkassenstraße  
**Concerto del Spielmannszug Rosenheim (D)**  
in via Cassa di Risparmio

11.15-11.45 h

**Aufführung der Volkstanzgruppe Meran Untermais**  
am Thermenplatz  
**Esibizione del Gruppo di ballo popolare di Maia Bassa**  
in piazza Terme

////////////////////////////////////

12.00-13.00 h

**Konzert der Musikkapelle Vintl (Pustertal)**  
auf der Kurhausterrasse - Kurpromenade  
**Concerto della Banda Musicale Vandoies (Val Pusteria)**  
sulla terrazza del Kurhaus - Passeggiata Lungo Passirio

14.15-ca. 15.45 h

**GROSSER FESTUMZUG**  
mit Fanfarenbläsern, 14 Südtiroler Musikkapellen, 17 Gastkapellen, Traditionsgruppen und festlich geschmückten und von Pferden gezogenen Festwägen.  
Umzugsverlauf: Vinschger Tor, Rennweg, Obere Freiheitsstraße, Sandplatz, Kurpromenade, Theaterbrücke, Thermenplatz.  
Siehe Seite 33

**GRANDE CORTEO**  
con fanfare, 14 bande musicali dell'Alto Adige, 17 bande ospiti, carri allegorici decorati e trainati da cavalli, gruppi tradizionali.  
Percorso corteo: porte Venosta, via delle Corse, corso Libertà superiore, piazza della Rena, Passeggiata Lungo Passirio, ponte Teatro, piazza Terme. Vedi a pag. 33





16.00-16.30 h

**Aufführung der Volkstanzgruppe Meran Untermais**

auf der Kurhausterrasse - Kurpromenade  
 Esibizione del Gruppo di ballo popolare di  
 Maia Bassa  
 sulla terrazza del Kurhaus - Passeggiata  
 Lungo Passirio

17.00-18.30 h

**Abschlusskonzert der Stadtkapelle Bozen**  
 im Kursaal - siehe Seite 37  
**Concerto di chiusura della Banda Cittadina**  
 Bolzano  
 al Kursaal - vedi pag. 37

*Änderungen vorbehalten  
 Con riserva di modifiche*

Bei schlechter Witterung (starkem Regen) werden die Konzerte im Freien abgesagt. In caso di maltempo (pioggia forte) i concerti all'aperto verranno disdetti.



# Fest der Schützenkompanie Meran Festa della compagnia Schützen

SA 19.10. + SO 20.10.  
 10.00-18.00 UHR

SAB 19.10 + DOM 20.10  
 ORE 10.00-18.00

Das traditionsreiche Fest der Schützenkompanie Meran, anlässlich des Traubenfestes Meran, findet im Innenhof des Ansitz Kallmünz (Parkplatz) statt: Musik, Gastronomie, Krapfen und Kastanien und viel Gemütlichkeit sind garantiert.

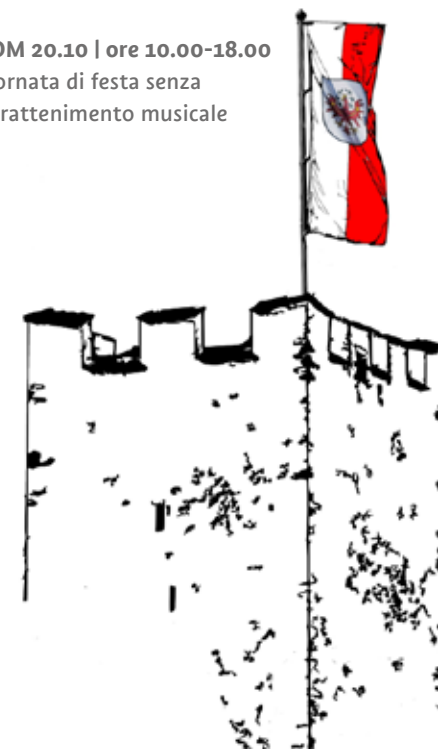
La tradizionale festa della compagnia Schützen di Merano, nella cornice della Festa dell'Uva, si svolge nel cortile interno di castel Kallmünz (parcheggio): musica, gastronomia tipica, krapfen e castagne, in un'atmosfera in cui si respira tanta allegria.

**SA 19.10. | 10.00-18.00 Uhr**  
 Festbetrieb mit musikalischer Unterhaltung mit der Gruppe „Die lustigen Strawanza“ (11.00-17.00 h)

**SAB 19.10 | ore 10.00-18.00**  
 Giornata di festa con intrattenimento musicale del gruppo "Die lustigen Strawanza" (11.00-17.00 h)

**SO 20.10. | 10.00-18.00 Uhr**  
 Festbetrieb ohne musikalische Unterhaltung

**DOM 20.10 | ore 10.00-18.00**  
 Giornata di festa senza intrattenimento musicale



# Genuss auf der Kurpromenade

## Sapori in Passeggiata

SA 19.10. | 10.00-18.00 UHR

### GASTRONOMIE UND WEINPROMENADE - KURPROMENADE

Ausgewählte Weinkellereien und freie Weinbauern aus dem Burggrafenamt und erlesene Spezialitäten-Gastronomie sorgen auf dem wohl schönsten Abschnitt der Kurpromenade, direkt vor dem Kurhaus, am 19. Oktober für ein gastronomisches Schaufenster in die Kultur des Burggräfler Weines und Südtiroler Spezialitäten.

Die hohen Gipfel des Vinschgau schützen das Meraner Becken vor kalten Winden, die südliche Öffnung des Tales wirkt wie eine offene Tür für das mediterrane Klima. Genügend Niederschlag, stattliche Temperaturschwankungen zwischen Tag und Nacht sowie unterschiedliche Bodenbeschaffenheit sorgen für das Wachstum der Trauben von höchster Qualität.

SAB 19.10 | ORE 10.00-18.00

### GASTRONOMIA E PROMENADE DEI VINI - LUNGOPASSIRIO

Il Lungo Passirio nel suo tratto più celebre, quello davanti al Kurhaus, sabato 19 ottobre si anima di stand diventando una vetrina per le specialità gastronomiche tipiche sudtirolesi e per la cultura vitivinicola del Burgraviato rappresentata in alcune postazioni da selezionate cantine e vitivinicoltori indipendenti.

La zona del Meranese è protetta dai venti freddi dalle alte vette delle Alpi Venoste mentre l'imboccatura della valle, rivolta a sud, è una porta aperta alle influenze mediterranee. Precipitazioni sufficienti, ampie escursioni termiche tra il giorno e la notte e la diversa composizione dei terreni danno vita ad un'uva di alta qualità.



Südtiroler Weine finden sich konstant in prestigeträchtigen Weinführern und erhalten immer wieder Auszeichnungen. Vor allem die Weißweine - Sauvignon, Gewürztraminer, Riesling, Weiß- und Grauburgunder, aber auch Chardonnay, Müller Thurgau, Sylvaner, Veltliner, Goldmuskateller, Kerner sowie die Schaumweine werden immer präsenter. Die Rotweine Vernatsch und Lagrein gelten als autochthone Sorten, zudem werden Blauburgunder, wie auch die Blend-Klassiker Merlot oder Cabernet angebaut.

**Für die Weinverkostung sollten Sie sich mit Wertmarken und einem Glas bei dem dafür eingerichteten Stand ausrüsten.**

I vini altoatesini sono in pianta stabile nelle guide più prestigiose e hanno ottenuto riconoscimenti in serie. In particolare con i vini bianchi - Sauvignon, Gewürztraminer, Riesling, Pinot Bianco e Grigio, ma anche Chardonnay, Müller Thurgau, Sylvaner, Veltliner, Moscato Giallo, Kerner, nonché le bollicine stanno guadagnando sempre più spazio. Quanto ai rossi, Schiava e Lagrein sono considerati autoctoni, ma si coltivano anche il Pinot Nero le classiche varietà bordolesi come Merlot e Cabernet.

**Per degustare i vini è necessario munirsi dei "gettoni" e del bicchiere presso l'apposito stand.**



# Masterclass Nature

FR 18.10. | 10.00 € 16.00 UHR

VEN 18.10 | ORE 10.00 € 16.00

AUF SCHLOSS RAMETZ

PRESSO LA TENUTA CASTEL RAMETZ

Der malerische Anblick des Weinguts Schloss Rametz inmitten der sonnenverwöhnten Weinhänge, oberhalb der Gärten von Schloss Trauttmansdorff, bezaubert auf den ersten Blick.

L'amenio paesaggio del vigneto di Castel Rametz, sopra i giardini di Castel Trauttmansdorff, incanta a prima vista.

Auf den Spuren Südtiroler Weinkultur: Nach der Begehung des Weinbergs und einem Rundgang durch den 12 Meter unter der Erde liegenden Steinkeller, wo sich die sagenumwobene Schatzkammer befindet, und einem Besuch des Weinmuseums, begibst du dich auf eine Geschmacksreise bei einer geführten Verkostung der hauseigenen Weine.

Sulle tracce della cultura vinicola altoatesina, dopo una passeggiata nel vigneto e una visita alla cantina in pietra a 12 metri di profondità, dove si trova la leggendaria "camera del tesoro", e una visita al museo del vino, si chiude questo viaggio nel mondo vinicolo con una degustazione guidata con i vini della tenuta.

Preis pro Erwachsenen/Führung: € 30,00.

Prezzo per adulto/visita guidata: € 30,00.

Dauer: 2 Stunden.

Durata: 2 ore.

Max. Teilnehmerzahl: 25 Erwachsene.

Numero max. di partecipanti: 25 adulti.

Kinder dürfen mitgehen (ohne Verkostung).

I bambini possono partecipare (senza assaggio).

Treffpunkt pünktlich direkt beim Weingut Castel Rametz, Laberserstr. 4 in Meran,

Punto d'incontro direttamente alla tenuta Castel Rametz, via Labers 4 a Merano,

Tel. +39 0473 211011

tel. 0473 211011.

Info & Anmeldung (Anmeldeschluss je 2 Stunden vor Beginn der Führung):  
Kurverwaltung Meran,  
Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,  
[www.meran.eu/traubenfest](http://www.meran.eu/traubenfest)  
[info@meran.eu](mailto:info@meran.eu)

Info & iscrizione (termine ultimo per l'iscrizione 2 ore prima dell'inizio del tour): Azienda di Soggiorno Merano,  
corso Libertà 45, tel. 0473 272000,  
[www.merano.eu/festadelluva](http://www.merano.eu/festadelluva)  
[info@merano.eu](mailto:info@merano.eu)



## WEINGUT • TENUTA Schloss Rametz Castello

Weinbaumuseum . Weinverkostungen . geführte Touren . Restaurant  
Museo della viticoltura . degustazioni vini . tour guidati . ristorante



Tauchen Sie ein in fast 800 Jahre Schloss Rametz und erleben Sie hautnah die Geschichte des Weinbaus in Südtirol.

Immergetevi nei quasi 800 anni del Castello Rametz e vivete da vicino la storia della viticoltura dell'Alto Adige.



Laberserstraße 4 Via Labers  
39012 Meran/o . T +39 0473 211 011  
[info@rametz.com](mailto:info@rametz.com) . [www.rametz.com](http://www.rametz.com)





# Masterclass City

FR 18.10. | 16.30 UHR  
SA 19.10. | 10.00 € 15.00 UHR  
SO 20.10. | 9.30 UHR

VEN 18.10 | ORE 16.30  
SAB 19.10 | ORE 10.00 € 15.00  
DOM 20.10 | ORE 9.30

**KLEINE STADTFÜHRUNG MIT ANSCHLIESSENDER SEKT-, WEIN- UND GRAPPAVERKOSTUNG.**

**BREVE VISITA DELLA CITTÀ SEGUITA DA UNA DEGUSTAZIONE DI SPUMANTE, VINI E GRAPPE**

Meraner Weinkultur im Herzen der Stadt. Nach einer kurzweiligen Einführung und einem kleinen Spaziergang von der Pfarrkirche durch die Laubengasse trestest du ein in die neue City.Vinothek der Kellerei Meran. Nach der Führung durch die restaurierten Keller Räume und Besichtigung der einzigen Destillerie von Meran tauchst du bei der anschließenden Sekt-, Wein- und Grappa verkostung in die Welt der Meraner Weinvielfalt ein.

Cultura del vino a Merano nel cuore della città. Dopo una breve introduzione e una passeggiata con una guida da piazza Duomo lungo i Portici, si raggiunge la nuova City.Vinothek della Cantina Merano. Avrete occasione di scoprire le cantine ristrutturate nonché di visitare l'unica distilleria di Merano. Seguirà una degustazione di spumante, vino e grappa.

Preis pro Erwachsenen/Führung: € 30,00.  
Dauer: 2½ Stunden.  
Max. Teilnehmerzahl: 20 Erwachsene.  
Kinder dürfen mitgehen (ohne Verkostung).  
Treffpunkt: 10 Min. vor Beginn der Führung in der Kurverwaltung Meran, Freiheitsstr. 45.

Prezzo per adulto/visita guidata: € 30,00.  
Durata: 2,5 ore.  
Max. numero di partecipanti: 20 adulti.  
I bambini possono partecipare (senza assaggio).  
Punto d'incontro: 10 minuti prima della visita presso l'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno, corso Libertà 45 a Merano.

Am Traubenfest Sonntag bleibt die City.Vinothek bis 18.00 Uhr geöffnet.

La domenica della Festa dell'Uva, la City.Vinothek resterà aperta fino alle 18.00.

Info & Anmeldung:  
Kurverwaltung Meran,  
Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,  
[www.meran.eu/traubenfest](http://www.meran.eu/traubenfest)  
[info@meran.eu](mailto:info@meran.eu)

Info & iscrizione:  
Azienda di Soggiorno Merano,  
corso Libertà 45, tel. 0473 272000,  
[www.merano.eu/festadelluva](http://www.merano.eu/festadelluva)  
[info@merano.eu](mailto:info@merano.eu)

WINE.SHOP  
WINE.TASTING  
WINE.TOUR

**KELLEREI MERAN**  
Panorama-Önothek  
Kellereistraße 9, Marling, Info +39 0473 447137  
City.Vinothek  
Lauben 218, Meran, Info +39 0473 693717  
[www.kellereimeran.it](http://www.kellereimeran.it)

**CANTINA MERANO**  
Enoteca panoramica  
Via Cantina 9, Marleno, Info 0473 447137  
City.Vinothek  
Portici 218, Merano, Info 0473 693717  
[www.cantinamerano.it](http://www.cantinamerano.it)

## Masterclass Classic

SA 19.10. | 11.00 UHR

**KUNSTHISTORISCHE FÜHRUNG  
DURCH DAS KURHAUS MIT  
ANSCHLIESSENDER WEIN-  
VERKOSTUNG**

Meraner Weinkultur von der kunsthistorischen Seite aus beleuchtet mit Rundgang durch das prachtvolle Kurhaus (üblicherweise nur bei Veranstaltungen zugänglich) und Geschichtliches sowie Erzählung und Hintergrundwissen rund um die Meraner Weinwelt. Der krönende Abschluss wird eine exklusive Weinverkostung im Mezzanin mit keinem geringeren als dem Organisator des Merano WineFestivals sein, the Wine Hunter Helmuth Köcher.

Preis pro Erwachsenen/Führung: € 30,00.  
Dauer: 2 Stunden.  
Max. Teilnehmerzahl: 40 Erwachsene.  
Kinder dürfen mitgehen (ohne Verkostung).  
Treffpunkt: 10 Min. vor Beginn der Führung  
in der Kurverwaltung Meran, Freiheitsstr. 45.

Info & Anmeldung:  
Kurverwaltung Meran,  
Freiheitsstraße 45, Tel. +39 0473 272000,  
[www.meran.eu/traubenfest](http://www.meran.eu/traubenfest)  
[info@meran.eu](mailto:info@meran.eu)

SAB 19.10 | ORE 11.00

**VISITA STORICO-ARTISTICO  
DEL KURHAUS SEGUITA DA UNA  
DEGUSTAZIONE DI VINI**

La cultura del vino di Merano dal punto di vista storico-artistico con visita al magnifico Kurhaus (di solito accessibile solo in occasione di eventi). Storia, racconti e nozioni di base sul mondo del vino meranese. Il coronamento dell'esperienza sarà un'esclusiva degustazione di vini nel mezzanino con l'organizzatore del Merano WineFestival, the Wine Hunter Helmuth Köcher.

Prezzo per adulto/visita guidata: € 30,00.  
Durata: 2 ore.  
Max. numero di partecipanti: 40 adulti.  
I bambini possono partecipare (senza assaggio).  
Punto d'incontro: 10 minuti prima della visita presso l'ufficio informazioni dell'Azienda di Soggiorno, corso Libertà 45 a Merano.

Info & iscrizione:  
Azienda di Soggiorno Merano,  
corso Libertà 45, tel. 0473 272000,  
[www.meran.eu/festadelluva](http://www.meran.eu/festadelluva)  
[info@merano.eu](mailto:info@merano.eu)

# XXXIII MERANO WINEFESTIVAL

8-12 November 2024  
[meranowinefestival.com](http://meranowinefestival.com)

Traubenfest Meran - Sandplatz  
Festa dell'Uva Merano - Piazza della Rena



*Weinausschank  
Glas & Flaschenweise  
Vendita vini  
Calici e bottiglie*

*Kartenvorverkauf  
Meran WineFestival  
Vendita biglietti  
Merano WineFestival*

*Roulette spiele & gewinne  
Roulette gioca e vinci*

Selected by

 The MERANO  
WineHunter



Official Sponsor  
 BANCA del TRENINO - ALTO ADIGE  
BANCA del TRENINO - SÜDTIROL  
CREDITO COOPERATIVO ITALIANO

# Brassfestival Merano

## 23. INTERNATIONALES BRASSFESTIVAL MERAN

SA 19.10. | 20.00 UHR | KURSAAL  
WIEDER, GANSCH & PAUL

Das Trio Albert Wieder, Thomas Gansch und Leonard Paul gehört zu den vielleicht glücklichsten musikalischen Zufallsprojekten der letzten Jahre. Als Albert Wieder 2015 als Karenzvertretung bei Mnozil Brass einsprang, war bald darauf ein Trio geboren, das ein Konzertprogramm aus allen Ecken und Enden seiner jeweiligen musikalischen Universen entwickelte, wie z.B. George Michael, Franz Schubert, Chuck Mangione und Johann Strauß. Oder Udo Jürgens, Henry Mancini und Billy Joel. Fest steht, dass musikalische Kommunikation vom Feinsten geboten wird. Mit Brass, Melodie und Harmonie.

Zwei weitere Konzerte mit Brassbands von Weltformat finden an folgenden Terminen statt:

SA 05.10. | 20.00 UHR | KURSAAL  
EMINENCE BRASS

SA 12.10. | 20.00 UHR | KURSAAL  
BLECHSCHADEN

## 23° FESTIVAL INTERNAZIONALE PER OTTONI DI MERANO BRASSFESTIVAL

SAB 19.10 | ORE 20.00 | KURSAAL  
WIEDER, GANSCH & PAUL

Il caso spesso scrive le storie migliori. Albert Wieder si è unito al Mnozil Brass nel 2015 come sostituto. Insieme a Thomas Gansch e Leonhard Paul, ha iniziato a esibirsi con la formazione. In modo molto spontaneo e con poche o nessuna prova, sono saliti sul palco e hanno fatto ciò che significa fare musica: comunicare. Nel tempo si è sviluppato un repertorio che unisce gli universi dei tre musicisti: George Michael e Franz Schubert, Chuck Mangione e Johann Strauß, Toots Thielemans, Udo Jürgens, ma anche Henry Mancini, Billy Joel e via dicendo. Basso, melodia e armonia.

Altri due concerti completano la rassegna internazionale del Brassfestival Merano:

SA 05.10 | ORE 20.00 | KURSAAL  
EMINENCE BRASS

SA 12.10 | ORE 20.00 | KURSAAL  
BLECHSCHADEN

Das Internationale Brassfestival bringt internationale Top-Ensembles für ein Gastspiel nach Merano und hat sich zu einem Treffpunkt für europäische Blasmusik auf höchstem Niveau entwickelt.

KARTENVORVERKAUF FR 04.10., FR 11.10.,  
FR 18.10., jeweils von 16.00-18.00 Uhr im  
Kartenvorverkaufsbüro, Freiheitsstraße 29,  
Tel. +39 0473 496045.

ABO € 80 und Einzelkarten € 30 (05.10.  
und 19.10.) und € 40 (12.10.) Jugendliche  
und Studenten mit Ausweis € 15 (05.10. und  
19.10.) und € 20 (12.10.).

Restkarten am Tag des jeweiligen Konzertes  
ab 18.00 Uhr unter Tel. +39 0473 496045 und  
an der Abendkasse, Eingang Freiheitsstraße.

Reservierte Karten bitten wir bis spätestens  
eine halbe Stunde vor Konzertbeginn an der  
Abendkasse abzuholen.

Il Brassfestival porta a Merano i migliori ensemble internazionali e nel tempo si è affermato come punto di riferimento per la musica per ottoni europea ai massimi livelli.

PREVENDITA VEN 04.10, VEN 11.10,  
VEN 18.10, sempre dalle 16.00 alle 18.00 allo  
sportello del Kurhaus di corso Libertà 29,  
tel. 0473 496045.

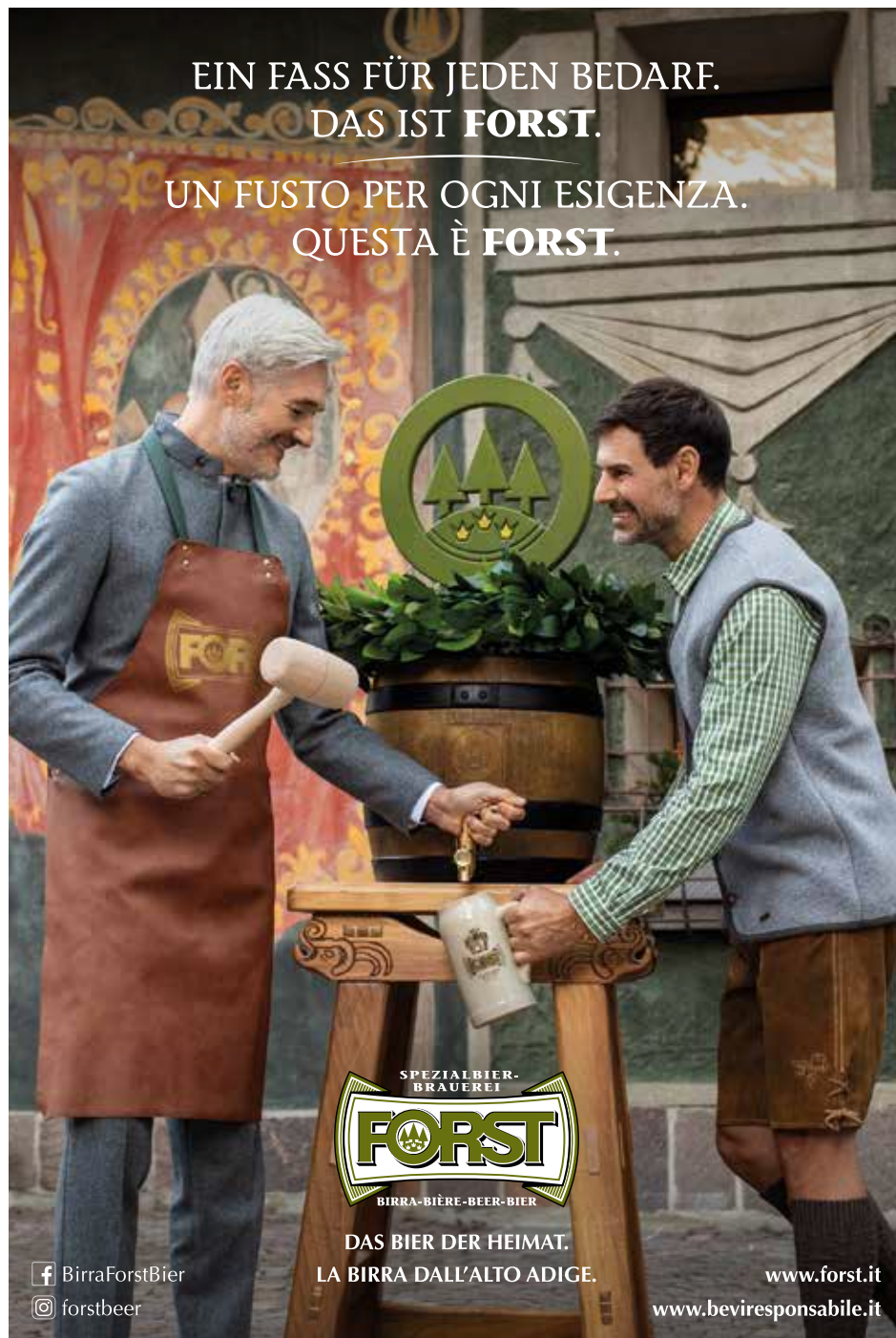
ABO € 80 - ticket singoli € 30 (05.10 e 19.10)  
e € 40 (12.10). Giovani e studenti con tessera  
€ 15 (05.10 e 19.10) e € 20 (12.10.).

I biglietti rimanenti saranno disponibili  
dalle ore 18.00 presso il botteghino sera-  
le (tel. 0473 4965045). I ticket prenotati  
possono essere ritirati presso il botteghino  
dalle ore 18.00 fino a mezz'ora prima di ogni  
spettacolo.

[www.brassfestival.net](http://www.brassfestival.net)







EIN FASS FÜR JEDEN BEDARF.  
DAS IST **FORST**.

UN FUSTO PER OGNI ESIGENZA.  
QUESTA È **FORST**.

SPEZIALBIER-  
BRAUEREI

**FORST**

BIRRA-BIÈRE-BEER-BIER

DAS BIER DER HEIMAT.  
LA BIRRA DALL'ALTO ADIGE.

[www.forst.it](http://www.forst.it)  
[www.beviresponsabile.it](http://www.beviresponsabile.it)

[f BirraForstBier](https://www.facebook.com/BirraForstBier)  
[@ forstbeer](https://www.instagram.com/forstbeer)

## MM - Der Meraner Markt MM - Mercato Meranese

SA 19.10. + SO 20.10.  
9.00-17.00 UHR  
SANDPLATZ

SAB 19.10 + DOM 20.10  
ORE 9.00-17.00  
PIAZZA DELLA RENA

Unter dem Motto „Natürlich regional“ verbindet der Meraner Markt Landwirtschaft, Handwerk, Tourismus und lokales Stadtgeschehen.

Il Mercato Meranese unisce agricoltura, artigianato, turismo e vita cittadina. “Naturalmente regionale” è lo slogan della manifestazione.

Der Meraner Markt hat sich in Meran in kürzester Zeit zur festen Institution entwickelt. Anlässlich des Traubenfestes findet der Markt am Samstag und am Sonntag statt.

In pochi anni il Mercato Meranese è diventato un'istituzione nel panorama di appuntamenti locali. Per la Festa dell'Uva, gli espositori di prodotti agroalimentari e artigianali esclusivamente sudtirolesi sono a disposizione sia il sabato sia la domenica.

Auf dem Meraner Markt dürfen ausschließlich Südtiroler Natur- und Handwerkserzeugnisse verkauft werden. Die Marktstände wurden vom renommierten, aus Meran stammenden Designer Martino Gamper entworfen.

Gli stand sono stati ideati da Martino Gamper, designer di fama internazionale di origine meranese affermatosi a Londra.

[www.merano.eu/mercato-meranese](http://www.merano.eu/mercato-meranese)

[www.meran.eu/meraner-markt](http://www.meran.eu/meraner-markt)



## Die Saltner I Saltari

Wer sich in das Getümmel des Meraner Traubenfestes wirft, dem kann eine Gestalt begegnen, die er kaum so schnell vergessen wird: die des Saltners. Eingekleidet ist er in lederne Kniebundhosen, in lederne Gamaschen, um die Hüfte schnallt er einen bestickten Gürtel. Er trägt Ketten aus Wildschwein- und Nagetierzähnen und einen mit Pfauen- und Fasanenfedern geschmückten Hut, an dessen Seiten Fuchsschwänze baumeln. In den Händen hält er eine Hellebarde.

Der Saltner, Wächter des Weinbergs. Bis in die 1960er Jahre trommelten die Dörfer ihre jungen Männer zusammen – unverheiratet mussten sie, ehrlich sollten sie sein – um entweder ab dem 25. Juli zu Jakobi oder ab dem 10. August zu Lorenzi bis zum Ende der Erntezeit die Weinberge gut im Auge zu behalten. Die Wacht über den Weinberg war am Tag und in der Nacht und sollte auch mögliche Diebe abschrecken.

Aggirandovi per i luoghi della festa, vi può capitare di imbattervi in un personaggio che di certo cattura l'attenzione: veste con un completo di cuoio, con ghette e pantaloni alla zuava, e una cintura impregiosita da ricami attorno alla vita, ma soprattutto catene con denti di cinghiale e roditori, un cappello decorato con piume di pavone e di fagiano, e code di volpe su entrambi i lati. In mano porta un'alabarda.

È il saltaro (Saltner), il guardiano delle vigne. Un tempo, fino agli anni Sessanta, durante l'estate venivano assunti uomini giovani, nubili e onesti, scelti per svolgere questo lavoro dal 25 luglio - Festa di San Giacomo - oppure dalla Festa di San Lorenzo il 10 agosto, fino al termine della vendemmia. Il Saltner doveva non solo custodire il vigneto giorno e notte, ma anche proteggerlo dai ladri.



**RUNGGALDIER**  
TRACHT & TRADITION

LAUBEN / VIA PORTICI 246F | MERAN/O | WWW.RUNGGALDIER1896.COM



# Der Große Festumzug

## Il grande corteo tradizionale

SO 20.10. | 14.15 UHR

DOM 20.10 | ORE 14.15

DAUER: CA. 1½ STUNDEN

DURATA: CA. 1½ ORE

Er bildet den Höhepunkt des Traubenfestes und das mit einer geballten Ladung Südtiroler Tradition: Der Festumzug präsentiert neben den Themenwägen auch Musikkapellen mit ihren in Tracht gekleideten Musikantinnen und Musikanten. Eindrucksvollste Elemente dürften dabei die Marlinger Apfelkrone mit den über rund 500 Kilogramm von Evas verhängnisvoller Frucht und die aus 300 Kilogramm Weinbeeren gestaltete Riesentraube sein. Mehr als 30 Traditionsgruppen sind Teil des Festumzugs.

Nel momento culminante della Festa dell'Uva, la tradizione sudtirolese entra in scena: le bande musicali in costumi tipici si alternano ai carri allegorici nel corteo che sfila per oltre un'ora. Tra i soggetti che più catturano gli spettatori figurano il carro della corona di mele di Marleno, carico di circa 600 chilogrammi del frutto di Eva, e il carro dell'uva gigante da 300 chilogrammi di acini.

Während die meisten davon aus Südtirol stammen, sind auch Gruppen aus dem Trentino, aus Österreich und aus Deutschland zu bestaunen.

In tutto sfileranno più di 30 gruppi musicali, per la maggior parte altoatesini con rappresentanze dal Trentino, dall'Austria e dalla Germania.

Der Bereich rund um das Vinschgauertor markiert den Beginn des Umzugs und ist den Wägen und Gruppen vorbehalten. Wir bitten die Zuschauerinnen und Zuschauer, diesen Bereich freizuhalten.

L'area alle spalle di Porta Venosta è riservata ai gruppi e ai carri partecipanti come punto di ritrovo. Chiediamo gentilmente agli spettatori di non entrare in questa zona.





# Strecke und Teilnehmer

## Percorso e partecipanti

**Vinschgauertor, Rennweg, Freiheitsstraße, Kurpromenade, Theaterbrücke, Thermenplatz, Garibaldistraße (Auflösung)**

**Porta Venosta, via delle Corse, corso Libertà, Passeggiata Lungo Passirio, ponte Teatro, piazza Terme, via Garibaldi (scioglimento)**

- 1 Fanfarenbläser der Musikkapelle Riffian auf Haflingerpferden  
Fanfare della Banda Musicale di Rifiano su gruppo di cavalli Haflinger
- 2 Bürgerkapelle Obermais | Banda Musicale di Maia Alta
- 3 Ehrenkutsche | Carrozza d'Onore
- 4 Stadtmusikkapelle Meran | Banda Cittadina di Merano
- 5 Musikkapelle Galtür (A) | Banda Musicale di Galtür (A)
- 6 Musega Auta Fascia - Musikverein Alta Val di Fassa (Prov. Trient)  
Musega Auta Fascia - Associazione Musicale Alta Val di Fassa (prov. TN)
- 7 Bürgermusik Bad Goisern (A) | Banda Musicale di Bad Goisern (A)
- 8 Volkstanzgruppe Untermais | Gruppo Ballo popolare di Maia Bassa
- 9 Stadtwappen Meran gestaltet von der Stadtgärtnerei Meran  
Carro allegorico con lo stemma della città di Merano allestito dalle giardinerie comunali
- 10 Musikkapelle Hafling | Banda Musicale di Avelengo
- 11 Musikkapelle Tobadill (A) | Banda Musicale Tobadill (A)
- 12 Musikgruppe Sasso Rosso aus Dimaro (Prov. Trient)  
Corpo Bandistico Sasso Rosso di Dimaro (prov. TN)
- 13 Musikverein Kirchham (A) | Associazione Musicale Kirchham (A)
- 14 Musikverein Alttan e.V. (D) | Associazione Musicale Alttan e.V. (D)
- 15 Spielmannszug Rosenheim e.V. (D)  
Corpo Musicale di tamburi e fiati Rosenheim e.V. (D)
- 16 Festwagen der Brauerei Forst | Carro allegorico della Birreria Forst
- 17 Bürgerwache Crailsheim 1830 e.V. (D) | Corpo Musicale Crailsheim 1830 e.V. (D)

- 18 Musikverein Horgenzell (D) | Associazione Musicale Horgenzell (D)
- 19 Musikkapelle Erminio Deflorian aus Tesero (Prov. TN)  
Banda Sociale Erminio Deflorian di Tesero (prov. TN)
- 20 Musikkapelle Molina di Fiemme (Prov. TN) | Banda Sociale Molina di Fiemme (prov. TN)
- 21 Schneeberger Knappenverein Passeier mit Erzklopfer und Tschodelen  
Gruppo Storico dei Minatori di Monteneve con i cercatori di minerali
- 22 Musikkapelle Mölten | Banda Musicale di Meltina
- 23 Stadtkapelle Bozen | Banda Cittadina di Bolzano
- 24 Festwagen Schloss Tirol in Miniatur | Carro allegorico Castel Tirolo in miniatura
- 25 Bürgerkapelle Lana | Banda Musicale di Lana
- 26 Folkloristische Musikkapelle von Castello Tesino (Prov. TN)  
Banda Sociale Folkloristica di Castello Tesino (prov. TN)
- 27 Musikkapelle Faedo (Prov. TN) | Banda Musicale di Faedo (prov. TN)
- 28 Musikverein Feldkirch Nofels (A) | Associazione Musicale Feldkirch Nofels (A)
- 29 Harmoniemusik Stallehr-Bings-Radin (A) | Gruppo Musicale di Stallehr-Bings-Radin (A)
- 30 Festwagen "Kundschafter" (Riesentraube) der Bauernjugend Algund mit Saltner  
Carro allegorico "Kundschafter" (uva gigante) con giovani agricoltori di Lagundo con saltari
- 31 Bürgerkapelle Kaltern | Banda Musicale di Caldaro
- 32 Musikkapelle Kortsch | Banda Musicale di Corces
- 33 Musikkapelle Laas | Banda Musicale di Lasa
- 34 Musikkapelle Reschen | Banda Musicale di Resia
- 35 Festwagen „Marlinger Krone“ | Carro allegorico "Corona delle mele" di Marleno
- 36 Musikkapelle Marling | Banda Musicale di Marleno
- 37 Musikverein Dewangen (D) | Associazione Musicale Dewangen (D)
- 38 Bürgerkapelle Brixen | Banda Musicale di Bressanone
- 39 Musikkapelle Vintl | Banda Musicale di Vandoies
- 40 Musikkapelle Reischach | Banda Musicale di Riscone
- 41 Festwagen „Südtirol, die Wiege Tirols“ | Carro allegorico "Sudtirolo - la culla del Tirolo"
- 42 Schützenkompanien aus dem Burggrafenamt und Passeier  
Le compagnie degli "Schützen" del Burgraviato e Val Passiria

**Änderungen vorbehalten!**

Il programma è passibile di modifiche!

# Die Festwägen I carri allegorici

## APFELKRONE UND RIESENTRAUBE CORONA DI MELE E L'UVA GIGANTE

Zwei Wägen werden bereits am Samstag im Zentrum der Stadt ausgestellt, bevor sie am sonntäglichen Festumzug teilnehmen: Die Marlinger Apfelkrone (auf der Kurpromenade, oberhalb der Treppen zur Freiheitsstraße) und die Riesentraube (gegenüber vom Kurhaus auf der Promenade). Siehe Plan Seite 5.

Die Apfelkrone ist einer der ältesten Wägen des Traubenfestes, 1949 wurde sie erstmals gestaltet. Mit ihren fünf Metern Länge und 2,20 Metern Breite und einem Gesamtgewicht von 2,3 Tonnen (wovon über 500 Kilogramm davon aus Äpfeln bestehen) ist sie eine eindrucksvolle Erscheinung.

Auch der Wagen der Riesentraube aus Algrund, übrigens Kundschafter genannt, bringt mit seinen 300 Kilogramm Weinbeeren so manchen zum Staunen. Er ist viereinhalb Meter lang, 1,60 Meter breit und die als einzige Traube gestaltete Attraktion ist eineinhalb Meter hoch. Diese Form war erstmals 1951 auf dem Meraner Traubenfest zu sehen.

Due carri, oltre a sfilare nel corteo domenicale, verranno esposti in centro già il sabato. Si tratta del carro della corona di mele (sopra le scalinate della cascata) e di quello dell'uva gigante (difronte al Kurhaus in Passeggiata). Vedi piantina pag. 5.

Realizzato nel 1949, il carro di Marleno con la corona di mele è il più antico della Festa dell'Uva. Impressionanti le sue dimensioni: lungo oltre 5 metri e largo 2,20 metri, pesa 2,3 tonnellate (delle quali più di 500 chili sono dovuti alle mele).

Con i suoi 300 chilogrammi di acini anche il carro dell'uva gigante ("Kundschafter") di Lagundo è uno dei più notevoli del corteo. Pesa circa mezza tonnellata, è alto 4,50 metri e largo 1,60 metri. Il solo grappolo misura un metro e mezzo in altezza. In questa forma, il carro apparve per la prima volta nel 1951.



# Abschlusskonzert im Kursaal Concerto finale al Kursaal

17.00 UHR - FREIER EINTRITT

## KONZERT DER STADTKAPELLE BOZEN

Ihre Gründung liegt über 100 Jahre zurück, dennoch blickt die Stadtkapelle Bozen auf eine junge Geschichte: 1919 von Jugendlichen als Jugendkapelle gegründet, kam es 1967 zur Namensänderung; die Mitglieder der nun Musikkapelle Bozen genannten Formation wurden älter. Beim 13. Südtiroler Landesmusikfest erreichte die Kapelle die Bestnote. Zwei CD-Einspielungen, eine Liveaufnahme beim ORF, ein Rundfunkaufnahme bei der RAI bestätigten den Qualitätssprung. Die Stadtkapelle Bozen setzt sich weiterhin für die musikalische Entwicklung von Jugendlichen ein.

- Par Faver - Konzertmarsch
- Lord Tullamore - Carl Wittrock
- Carrickfergus - Solo für Euphonium
- Ponte Romano - Jan van der Roost
- Mancini! Arr. Stephen Bulla
- Maple Leaf Rag - Scott Joplin
- Swinging BC - Stefan Schwalgin
- Roller Coaster - Otto M.Schwarz

Kapellmeister | dirige: Johann Finatzer  
Obmann | presidente: Stefan Parschalk  
Moderation | presentatore: Dieter Scoz

ORE 17.00 - ENTRATA LIBERA

## CONCERTO DELLA BANDA MUSICALE CITTADINA DI BOLZANO

Pur fondata oltre 100 anni fa, la Stadtkapelle Bozen/Banda cittadina di Bolzano ha una storia giovane: nata nel 1919 come banda giovanile, il nome fu cambiato nel 1967, quando l'età dei membri originari della formazione avanzava e la compagine fu ribattezzata Musikkapelle Bozen. Il gruppo ha ottenuto una nota di merito al 13° Festival Provinciale della Musica dell'Alto Adige. Due album, una registrazione live su ORF (radiotelevisione austriaca) e una registrazione radiofonica sulla RAI sono il sigillo del salto di qualità. La Banda cittadina di Bolzano rappresenta un riferimento per lo sviluppo musicale dei giovani.



Im Sinne der Nachhaltigkeit würden wir es begrüßen, wenn Sie sich für eine umweltfreundliche Anreise mit den öffentlichen Verkehrsmitteln entscheiden.

La sostenibilità per noi è importante: ci potrete aiutare raggiungendoci e muovendovi con i mezzi pubblici.



#### PARTNER



#### SPONSOR



#### UNTERSTÜTZER | SOSTENITORI



Wir bedanken uns bei folgenden Gastbetrieben für die Unterstützung des Rahmenprogramms:  
Ringraziamo i seguenti esercizi per il sostegno al programma di contorno:

Hotel Europa Splendid · Milchbar · Forsterbräu Meran · Wunderbar · Bar Piccolo  
Restaurant Kurhaus · Erb Brot

Das Team der Kurverwaltung Meran wurde gekleidet von Boutique Runggaldier Tracht & Tradition.  
Il team dell'Azienda di Soggiorno di Merano è vestita da Boutique Runggaldier Tracht & Tradition.  
[www.runggaldier1896.com](http://www.runggaldier1896.com)

Die in dieser Broschüre enthaltenen Informationen können nachträglichen Änderungen unterliegen.  
Die Kurverwaltung Meran haftet nicht für die Richtigkeit jener Inhalte, die von Dritten zur Verfügung gestellt wurden.  
Le informazioni contenute in questa brochure possono essere soggette a modifiche.  
L'Azienda di Soggiorno di Merano non è responsabile per la veridicità dei contenuti forniti da terzi.

Organisation: Kurverwaltung Meran | Azienda di Soggiorno di Merano  
Project manager: Evi Kobald  
Grafic: Mark Benini  
Text: PR-Büro der Kurverwaltung Meran,  
Ufficio stampa dell'Azienda di Soggiorno di Merano  
Photos: Fabio Rubini, Lukas Beck, Hannes Niederkofler  
Print: LanaRepro





# merano



Kurverwaltung Meran • Azienda di Soggiorno di Merano  
I-39012 Meran/o (BZ) • Freiheitsstraße 45 corso Libertà  
Tel. +39 0473 272000 • [info@merano.eu](mailto:info@merano.eu)  
[www.merano.eu](http://www.merano.eu)